

# Universitätsbibliothek Wuppertal

## Linguarum Vett. Septentrionalium Thesaurus Grammatico-Criticus Et Archæologicus

Hickes, George

Oxoniae, 1705

Caput septimum. De verbis auxiliaribus

---

**Nutzungsrichtlinien** Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-1559](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-1559)

XXI. Thrüttig, thriti, thrizug, *triginta*. Gihiet im that gumscipi filober scatto thritig, *promiserunt illi isti homines triginta nummos argenteos. C. C.* Nam im thuo that is fluber an hand thriti scatto, *tum in manum recepit argentum suum, triginta nummos. C. C.* Thrüttig habda vuintro, *triginta annos natus erat. C. C.* In ther selbo Heilant uuas ingonntenti famo so thrizug iaro, & ipse *Jesus erat incipiens, quasi annorum XXX.* Tat. xiv, 1. Andarum thrizug-falto, *aliud tricesimum. LXXI, 5.*

XXII. Fiuuartig, fiortig, fiorzug, *quadraginta*. Ant that that fridu barn Godes fiuuartig habda dago endi nahro, *usque dum pacificus Dei filius quadraginta dies & noctes natus esset. C. C.* Vuas im thie landes vuard an fastunnea fiortig nahro, *jejunans fuit terræ dominus quadraginta dies. C. C.* Inti mit thiu her tho fasteta fiorzug dago, & *cum jejunasset quadraginta diebus.* Tatian. xv. 2.

XXIII. Fiftig, fuitig, finzug, *quingenta*: Zihenzug, inti finzug, inti thriu, *CLIII. T. ccxxxvii, 2.*

XXIV. Sefzogh, sehzug, sehzug, *sexaginta*. Thaz umbegeen sefzogh bitherua knehta, *quod circumdant sexaginta fortes. w.* Sefzogh sint therro cuninginnan, *sexaginta sunt reginæ. w.* Stadio zehenzug inti sehzug, *stadiorum CLX.* Tat. ccxxiv, 1.

XXV. Sibontig, sibunzug, *septuaginta*. Sibun sithon sibontig, *septuagies septies. C. C.* After thiu gizeichinota truhtin andere zuene in sibunzug, *post hæc designavit dominus alios septuaginta duos. Tat. LXVII. 1.* Andara sehzug falto, *aliud sexagesimum. LXXI. 5.*

Sibonta, sibunta, *septimus*, & in C. C. siounta. Than uuarun uuit nu at samne at siounta uuintro gibenkeon endi gibeddeon, *tum convixeramus ad septuagesimum annum ad thorum & mensam.* Sed litura in *SIOUNTA* suadet vocem mendose esse scriptam pro *SIBUNTA*, erasa forte superiori parte literæ *B.*

XXVI. Achtzogh, achtzug, ahtzug, *octoginta*. Achtzog sint thero keuese, *octoginta sunt concubinae. w.* Unzan fiuru inti ahtzug jaro, *usque ad annos octoginta quatuor. Tat. vii, 9.*

Ahtoda, ahtoda, *octogesimus*. Thuo vuas siu vuidua after thiu an them fridu vuiu fiuar endi ahtoda vuintro, *tum posthac vidua mansit in pace templi ad octogesimum quartum annum vel octoginta, & quatuor annos. C. C.* Sed suspicor *AHTODA* mendose hic esse scriptum à librario linguæ *Francicæ* planè haud gnaro pro ahtoteoda, vel ahtothoda.

XXVII. Niguntig, *nonaginta*.

XXVIII. Zehenzogh, zehenzug, zihenzug, hunt, *centum*. Zuie zehenzogh pheningo, *bis centeni denarii. w.* So vuas es zihenzug phunto, *quasi libras centum. Tat. ccxii, 6.* Oh so zuuei hunt flinono vuas, *sed quasi cubitis. C. C.* Tat. ccxxxvi, 7. Inti gabun uuhsmen zehenzug falto, & *dabant fructum centesimum. LXXI. 5.*

Tuehund, *ducenti, æ, a. C. C.*

XXIX. Thufent, thufant, tufent, *mille*. An thero were hangent thufent schilde, *in propugnaculo suspenduntur mille clypei. w.* Bi then thufent schilden hanget ouch allerslachte wige-waphene, *juxta mille clypeos etiam pendent omne genus arma militaria. w.* Min win is erwelet vone manigon thufendon, *dilectus meus est electus ex multis millenis. w.* Ther man ther giuet thufent siluerinero pheeningo thaz her thes windemodes muoze gebruchan, *homo, qui dabit mille argenteos nummos, ut vindemiâ fruatur. w.* Daz er tufent boshæit begat, *ut mille nequitias invenerit. Strich. Carm.* Zua thufanta, *duo millia. Tat. LIII. 10.* Oba her magi mit zehen thufuntin themo ingegin faran ther mit zueinzug thufuntin, quam zi imo, *si possit cum decem millibus occurrere ei, qui cum viginti millibus venit ad se. Tat. LXVII. 14.* Mer thanne zuelif thufunta, *plusquam XII millia. clxxxv. 5.* Hifce addas wie vilo, quot? so wie vilo so, quotquot. So wie vilo so hiro si, *quotquot eorum sint. w.*

## CAPUT SEPTIMUM.

### De verbis auxiliaribus, sive instrumentalibus.

I. **V**ERBA auxiliaria sive instrumentalia ea voco, quæ circumscribendis modis & modorum temporibus serviunt, aut quorum ope vox passiva periphrastice formatur.

II. Verba autem auxiliaria, quæ modos & tempora circumscribunt, sunt sex. Scilicet ich haon vel haben, ich willon, ich scal, ich mag vel magh, ich kan, ich mus vel muoz. Quæ vero vocem passivam formant duo sunt, siin sive sin vel wesan esse, & werthan vel gewerthan, fieri. Horum igitur omnium inflexiones præmittendas censeo, quod verborum inflexiones in *Franciscâ* linguâ absque iis rite intellectis explicari non possunt.

## III.

Conjugatio verbi auxiliaris, ich hauon vel haben.

## Modus Indicativus.

	Singulariter.	Pluraliter.
Temp. præf. & futurum.	* Ich hauon, an, en, hauo, a, u, haben, an, on, habo, a, u, habbiu, haʒon, o.	Wir hauon, an, en, hauemes, habon, an, en, habemes. haʒon, an, en, habemes.
	Thu hauoft, eft, is, habeft, habis, es, habis.	Ir hauet, habet, haʒet, ed.
	Her havet, habet, ed, haʒet, it, id, & habbiat.	Sie hauont, habont, haʒont, ent, on, an, en, emes.

IV. Notandum tamen est in Codice Cott. numerum pluralem formari secundum normam Saxoniam: ut, uuir hebbiat, sie habbiat vel hebbeat.

## Exempla.

Thicco hauon ic gewifet, *sepe uisi?* Ich hauo mine fuoze gethuagan, *lavi pedes meos.* w. Vone thiu hauon ich thich an allon haluon bewaret, *quare te ex omni parte custodiui.* w. An thero were hangen thufent scilde, thie ich thir ze scirmo ande ze warningham hauo gefcaphot, *in propugnaculo suspenduntur mille clypei, quos tibi in tutelam custodiamque formavi.* w. Than late ik thi brukan uuell allas thiefes oduuelon thes ik thi hebbiu giogid hier, *tum permittam te frui omnibus hisce diuitiis, quas tibi hic ostendi.* C. C. Thie genatha the thu mir hauoft gehyzan, *gratia, quam mihi promissisti.* w. Geseeret hauestu mir min herza, *vulnerasti mihi cor meum.* w. Ther hauet mich gefreuet mith *vino resurrectionis.* Haued her mich gewifed, thaz ich him seluon minne *ex toto corde.* Willeramus. Thia liudi forla hebbiat ualdandes vuord, *populus rejecit verbum dei.* C. C. Wir hauon van thir vernoman thie *qualitatem sponsi tui.* w. Bi then dugathen thie ir ana juch seluon hauet, *per virtutes, quas in vobismet ipsis habetis.* w. Thi ther hauent *sensum sapientie.* w. Wanda sie beithe sint *abluti baptismo,* ande allen wereldlichen ribduom willigo hinan hauan gewerfan. w. *Nam & baptismo abluti sunt, & omnibus mundanis diuitiis lubenter renuntiaverunt.* Huo oft scal ik them mannon thia uuid mi hebbeat lethuerc giduan iro fundea laten, *quoties ego hominibus, qui in me flagitia commiserunt, peccata sua dimissi.* C. C. Uuir ni habemus cuning, nisi then keisare, *non habemus regem, nisi Cæsarem.* Tat. cxcviii, 4.

## V.

## Singulariter.

## Pluraliter.

Temp. præteritum imperfectum, perfectum, plusquam perfect.	Ich hafda, habda, hauda, habeta, habta, habda.	Wir hafdon, an, en, un, in, habeton, an, en, un, in, habdon, habton, habdon, an, en, in, un, haberemes, tames, tomes.
	Thu hafdest, oft, hafdos, es, habdest, habtest, habdest, habetost, est, habetos, tes.	Ir hafdet, habdet, habetet, habtet, habit, ot, ed, id, od.
	Her hafda, habda, hauda, hebeta, habta, habda.	Sie hafdon, an, en, un, in, habeton, an, en, un, in, &c. ut in prima perf. plur.

## Exempla.

Gihugi thu an thinemo herten, quat hie, huat thu habdes ju uelono on vueroldi, *cogita, inquit, in animo tuo, quantum diuitiarum habuisti olim in mundo* [i. e. mundanarum.] C. C. Habda methmo filo uelono giuunnan, *acquisiuerat multos thesauros diuitiasque.* C. C. Vuiti tholoda Lazarus an them leohte, habda thar lethes filo, *dum vixit Lazarus, tolerauit multas penas & injurias.* C. C. Habda ina thia smala thiod thuru is fuotiun vuord vuerodu biuorpan, that ina vuidersacon under them folcscipe fahan ne gidurfton, *plebs illum propter dulcem delectantem sermonem ejus circumdederat, adeo ut inimici ejus inter populum [è populo] illum apprehendere non auderent.* C. C. Sie habda iro drohtine vuell githionod, *domino suo probe seruiert.* C. C. So habda thuo ualdend Crist thar ahto gitalda falda, *sic dominus Christus octo beatitudines numeravit.* Ein habeta in imo diuula, *unus habebat daemonia.* Tat. liii, 3. Gelpmuoda Judeon spracun galp mikil, habdun it im te hosce, *arrogantes Judæi multa superbè locuti sunt, id enim sibi conuicio vertebant.* C. C.

VI. Futurum etiam circumscribitur per auxiliaria: ut, ich willon, scal, mag hauan, *habebo.*

\* Occidentales Angli, præcipue agri Dorsetensis incolæ, hodie aiunt, *Ich habe done, ego feci.*

## VII.

## Imperativus modus.

	Singulariter.	Pluraliter.		
Temp. præf.	Habe, haue, hebbe, habe ich <i>ba-beam.</i>	Hauon, habon, hebbon, haßon, an, en, un uuir, <i>babeamus.</i>		
	Habe, haue, hebbe, haße, a, o thu, <i>habe.</i>	Hauet, habet, hebbet, haßet, it, ed, id ir, <i>habete.</i>		
	Habe, haue, hebbe, haße, a, o, <i>habeat.</i>	Hauon sie, &c. <i>habeant.</i>		
Temp. fut.	Ich scäl, { Thu scalt, { Her scäl, {	hauan. { <i>babuero.</i> <i>babeto.</i> <i>babeto.</i>	Wir sculan { Ir sculed { Sie sculan {	havan. { <i>habuerimus.</i> <i>habete.</i> <i>habento.</i>

Tametſi hoc verbum auxiliare, quatenus tale, imperativum non habet, utpote quod præteriti temporis circumſtantiam tantum designat; hic tamen imperativi paradeigma ponendum cenſui, ne tyroni. *Philo-Teutoni*, qui integrum forſan, quam truncatum exemplar malit, in aliquo deeffe viderer.

## VIII.

## Modus optativus, conjunctivus &amp; potentialis.

	Singulariter.	Pluraliter.
Temp. præf. & fut.	Ich habo, haßo, hauo, hebbo, a, e, <i>babeam.</i>	Wir habon, hauon, haßon, hebbion, an, en, <i>babeamus.</i>
	Thu habes, haues, hauis, hebbes, <i>babeas.</i>	Ir habet, hauet, haßet, hebbiat, habit, ed, id, <i>babeatis.</i>
	Her habo, &c. <i>babeat.</i>	Sie habon, &c. <i>babeant.</i>

## Exempla.

Thogh ich mine *eccleſiam* bevolan haue *prophetis*. w. Wanda thu unſih umbe-hin ſo beſuaran haues. w. That her in *vineâ domini* niet *mercenarius* ne ſi, ther in themo *vindemia* nein deil ne hauet, ſunder *Agricola*, ther beithe ſinemo herren uuirche, and her ſeluo an themo deil haue, ut in *vineâ domini non mercenarius ſit, qui in vindemia nullam partem habet, ſed Agricola, qui quum domino ſuo laboret, tum partem etiam in fructu cum illo ipſe habeat.* w.

## IX.

## Singulariter.

## Pluraliter.

Tempus præter. imperf. perf. pluſquam perf.	Ich hafdi, haßdi, haudi, habeti, habti, habdi, de, <i>haberem, habuerim, habuiſſem.</i>	Wir hafden, habiten, ton, tan, tun, don, dan, dun, &c. <i>haberemus, &amp;c.</i>
	Thu hafdes, habetes, &c. <i>haberet, &amp;c.</i>	Ir hafdet, habibet, habtet, tit, det, dit, &c. <i>haberetis, &amp;c.</i>
	Her hafdi, &c. <i>haberet, &amp;c.</i>	Sie hafden, &c. <i>haberent, &amp;c.</i>

Occurrit etiam hadde vel haddi, pro hafde vel hafdi: ut, wanda thaz ich mit *obedientia prædicationis*, ande mit *caſtigatione corporis* mich himo hadde genachat, *propterea quod cum obedientia prædicationis, & caſtigatione corporis ad illum appropinquafſem.* w.

X. Futurum etiam circumſcribitur per wille, ſcule, ſule, muga, kunne: ut, thogh ich ſcule hauan beuolan, *quamvis commiſero, vel commiſurus fuero.*

Quinimo adeo officioſum eſt hoc verbum auxiliare, ut ipſe ſibi famuletur, & ſua tempora circumſcribat: ut, ich haue gehauod, *habui*; ich hafde gehauod, *habueram*; thogh ich haue gehauod, *quamvis habuerim, &c.*

## Modus infinitivus.

XI. Hic modus vel eſt \* *purus*, ſive primitivus ſine præpoſitione: ut hauen, haben, on, an; & in C. C. habbean, hebbian, *habere.* vel *derivativus* cum præpoſitione, ze, zi, te, ti: ut, ze hauenne, zi habenne, te hebbianne, *ad habendum.*

Participium præſentis temporis, hauandi, endi, ondi, hauande, ende, onte, hauanti, enti, onti, hauante, ente, onte, habenti, habente, endi, ende, habbenti, hebbendi, ente, ende, *habens.*

Participium præteriti temporis, gehauod, gehafod, gehabod, ad, ed, ot, at, et, *habitus.*

\* Vide Grammaticæ *Anglo-Saxonicae* caput VIII, 3. & infra, caput IX, II.

## Modus indicativus.

## Singulariter.

## Pluraliter.

Temp. præf.	Ich willon, o, a, volo.	Wir willon.
	Thu wilt, vulld.	Ir willet, willed.
	Her will.	Sie willont, on, ant, an, ent, en.

## Exempla in numero singulari.

Willon ich himo thancan, *illi gratias agam*. So ich fume wiila geruowet bim *à persecutione*, so willon ich thes te meer bitherue skunan thurgh thinan willan *in contemplatione*, *Postquam aliquantisper acquievero à persecutione, fortiozem me ostendam tui gratià in contemplatione.* w. Nu willon ich ufsteen, ande willo hine fuochen, *nunc surgam, & quæram illum.* w. Nu willon ich hine ze mer neman, and willo hine *amplecti omni devotione, Nunc illum magis comprehendam, & omni devotione amplectar.* Ich willa varan ze themo mirrheberge, ande ze themo wirouch huuele, *vadam ad montem myrrhæ, & ad collem thuris.* w.

Be thiu versteen ich thaz thu niet ne wilt *vagari.* w. Mit thero thu all thie wereld gerno wilt *peragrarè.* w. Thu ne wilt niet *fortis* wesan *ad terrena*, noh ne wilt neheine *spem* hauan in *caducis præmiis.* w. Ef thu vulld so gileftian thiu vuord, *si promissum ita præstabis.*

## Exempla in numero plurali.

Wir ne willon niet vergezzan, *non obliviscemur.* w. Nu vernim *ò sponsa* weliche hals zirethe ich, ande min *doctores* thir willan machan, *nunc intelligo, ò sponsa, qualia monilia ego & doctores mei tibi fecerimus.* w.

This ther al thaz sie hauent thurgh minan willan willant verlesan, *qui omnia sua mei gratià relinquent.*

## Singulariter.

## Pluraliter.

Temp. imp.	Ich wolda, welda.	Wir woldan, en, on, un, weldan, on, en, un.
	Thu woldest, weldest.	Ir woldet, ed, weldet.
	Her wolda, welda.	Sie woldan, on, en, weldan, on, en, un.

## Exempla.

Thu woldest gerno allizana *in lecto contemplationis* ruowan, *Semper in lecto contemplationis lubenter acquiesceres.* w. Thes ne wolda her niet verneizan, *hoc non vellet intelligere.* w. Thaz her thiu bitterheyd thes dothes thurg mich wolda lithan, *quod mei gratià mortem pateretur.* w. Wanda her geboran wolda werthen van ærmon vortheron, *quod nasci vellet ex pauperibus parentibus.* w. Huand hie luideo barn losian wolda, halon fan hellu an himilriki, *quod mortales redimeret, & ab inferno tolleret in cælum.* C. C. This ther beithe woldan joh *in me credere*, joh *legem carnaliter observare.* This ther *creatorem per creaturam* woldan bekennan. w. Mi thuuikt mikil uunder, quat hie, ef gi mi lethes uueht leftian vueldun, hui gi mi than ni fengin than ik under jûuon folce stuoed an themo uuihe innan; than vuas sunnun sein diurlic dages loht, than ni uueidun gi mi duon io uuiht lethes, *mirum mihi videtur, inquit ille, si mihi malum faciendi animus vobis fuisset, cur me non apprehendistis, dum in templo inter populum vestrum versarer, tum enim solis splendor, & diei lux grata oculos respiciebat, tunc vero nolulistis mihi quid mali facere.* C. C.

## Optativus, conjunctivus &amp; potentialis.

## Singulariter.

## Pluraliter.

Temp. præf.	Ich wille, welle, wile, wele, wolle, a.	Wir willan, wellan, wilan, welan, woldan, on, en.
	Thu willes, welles, vuellies, wiles, weles, wolles.	Ir willet, wellet, wilet, welet, wollet, ed.
	Her wille, welle, wile, wele, wolle, a.	Sie willan, wellan, wilan, welan, woldan, on, en.

## Exempla.

In hira *conventicula* ne welle ich niet cuman. w. Wille ich jemer gehugan thero finero micholen genathon, *semper memor fuero magnæ illius gratiæ.* w. Iof thu thine wathlicheyt neit ne

ne willes behaue *intra conscientiam*. w. Ich besueron juch, thaz ir mine winian ne weched unzen siu selua wolle. w. Thiu ther werelde thurgh minan willan inflaphan si, ande okkeret wolle *vacare contemplationi, Quæ mundo mei gratia velit dormire, & contemplationi tantum vacare*. w. Thaz sie si ne wecchan er siu selua wolla, *ne illam excitent, antequam lubeat*. w. Her is mir so hold, thaz her niet tholan ne wela, thaz mich jeman finer minnon irre, *adeo mihi amicus fidelis est, ut non passus fuerit quenquam me ab illius amore abducere*. w. Wanda ich an allon minon werchon neheinem *humanum favorem* ne wille *expetere*. w. Oc mag ik ju tellian, et gi thar tuo welleant huggen, endi horean, *vobis etiam id dicam, si ei attenderitis, & auscultaveritis*. C.C.

## Singulariter.

## Pluraliter.

Temp. præf.	Ich wolde, welde, i.	Wir, wolden, welden, in.
	Thu woldes, weldes, is.	Ir woldet, weldet, ed.
	Her wolde, welde, i.	Sie wolden, welden, in.

Infinitivus purus willon, an, en, *velle*. Infinitivus derivativus ze willene, *ad volendum*.

Participium præsentis, willande, *volens*.

## XIII.

Conjugatio verbi auxiliaris, ik scäl.

## Modus indicativus.

## Singulariter.

## Pluraliter.

Temp. præf.	Ich scäl.	Wir sculan, en, on,
	Thu scält.	Ir sculet, ed.
	Her scäl.	Sie sculan, en, on.

## Exempla.

Ich bim uze minen rockche geslophan wie scäl ich hine withere anegeduo? *exui tunicam meam, quomodo iterum illam induam?* Filo scäl ik thar githolian hoskes giborian endi harm spreki bisnarfspraca, *ibi passurus sum multum convitii, & auditorus opprobria, & blasphemias*, C.C. Ich hauo mine fuote gethuagan, scäl ic sie auor bewollan? *lavi meos pedes, num illos inquinabo*. w. Scäl ich *officium prædicatoris repetere?* w. Thu ne scält niet geran, thaz thu mine *divinitatem* in thirro werelde jeht *perfectè mugas intueri*. Thu thurg natigh scält sin an then thrin dugathen *fide, spe, charitate*. w. Duo thar thu duon scält, *quod facturus es, fac*. C.C. Is an them euue gescriban thaz man scäl is siond hazan, *in lege scribitur, quod homo odio habebit suum inimicum*. C.C. Thero allero jegelich ne scäl sin fuerd van sinemo thihe niet lazan, *quorum nullus à femore gladium suum ponet*. w. Thiu steyga tha man ze themo dische uph scäl gaan thiu is ruod, *gradus, per quem ad mensam ascenditur, ruber est*. w. Thero dugathen allero anaginna scäl sin *assidua commemoratio gratiæ cœlestis*. w. Ande thie sculan erwelet sin *ex fortissimis Israel, Et eligendi sunt ex, &c.* Ande thaz sculon sie duon *propter timores nocturnos*. w.

## Singulariter.

## Pluraliter.

Temp. præf.	Ich scolda, scolta.	Wir sculden, sculten, an, on, un.
	Thu scoldest, scoltest.	Ir sculdet, scultet, ed.
	Her scolda, scolta.	Sie sculden, an, on, un.

## Exempla.

Thiz ich ti chirichun ni quam so ih mit rehtu scolta, mina fastun ni beheilt so ih mit rehtu scolta, *quod ecclesiam non frequentaverim, prout officium postulavit, jejunia non observaverim, prout officium postularet*. F. v. c. Thie ther *reliquam gentem scolden erudire*. w.

Modus optativus, potentialis, & conjunctivus.

## Singulariter.

## Pluraliter.

Temp. præf.	Ich scule, fule.	Wir sculen, fulen, an, on.
	Thu scules, fules.	Ir sculet, fulet, ed.
	Her scule, fule.	Sie sculen, fulen, an, on.

## Exempla.

Wie ich thanne scule zuiflan einegar slachten arbeit thugh sinan willan lithan, *cur ego tum dubitarem alicujus generis ærumnam illius ergo pati*. w. Ande wisda mich wie ich hina minnan

nan fule, & instruxit me quomodo illum amarem. w. Than sculid ir congaudere \*\*\* ande mit; jucunditate sculed ir allizana esurire, & sitire justitiam. w. Thar zuo raden ich ju meo exemplo, wie ir juch himo sculet gelivan, præterea consilium do vobis meo exemplo, quomodo in illum credatis. w. Nu is ouch thiu tid, thaz thie prædicatores mith falcastro exhortationis fulen amputare superflua vitiorum. Wanda also thie bittere figon vorecudent, thaz thie riphen, ande thie suozen nach fulen cuman, nam ut amaræ præmonstrant coctas & dulces ficus brevi adventuras. w.

Singulariter.

Pluraliter.

Temp. præf.	Ich scolde, scolte.	Wir scolden, scolten, in.
	Thu scoldes, scoltes.	Ir scoldet, scoltet, ed.
	Her scolde, scolte.	Sie scolden, scolten, in.

Exempla.

Tho ich zuifleda of ich scolde fure kuman ad publicum prædicationis, Tum dubitabam, an procederem ad publicum prædicationis. w. Ich sco'de gebruchan, fruerer. w. Er in zalta wie is allat wesan scolta, is dicebat, quomodo id omne fieri deberet. Tat. Thaz sint propheta & apostoli, thie einon sagodon hiz cumftig welich sin gebare scolde sin in humanitate, Hi sunt propheta, & apostoli, qui soli declaraverunt epiphaniam, qualis illius gestus (partus) esset in humanitate. w. Hie im thuo bethion bifalah te gifeggeanne finon vuordon huo man himilriki gihalon scoldi widbredan vuelon, tum ambobus illis dedit dicere suis verbis, quomodo regnum cæleste, & ingentes ejus opes caperentur. C. C. Endi mid 1ro handon scriban huo fia scoldin is gibodscip frummian firih barn, & manibus suis scribere, quomodo mortales mandata ejus exequerentur. C. C.

XIV.

Conjugatio verbi auxiliaris, ich magh.

Singulariter.

Pluraliter.

Temp. præf.	Ich magh, mag.	Wir mugan, en, on, un.
	Thu magt, maht.	Ir muget, ed, ad.
	Her magh, mag.	Sie mugan, en, on, un.

Exempla.

Ik mag ju thuo gitellian, vobis autem dicam, vel dicturus sum. C. C. Ik mag ju tellian, idem. Huar maht thu guot man neman quecprunna, unde potes tu, vir bone, habere aquam vivam; fragm. disp. Samo maght thu, of thu thin gethinga an mich fezzest genesan mith then angelicis præfidiis, Sic \* possis tu liberari vel servari, si in me spem collocas, angelicis præfidiis. w. Thiu duua mag genesan vore themo haueko, columba † potest servari vel eripi ab accipitre. w. Wie magh her je ze meeron ruowan cuman, thanne thaz her volle cume ad fontem totius boni, \*\* Quomodo potest venire ad majorem quietem, quàm perveniendo ad fontem totius boni. w. Thaz sie nehein acies humane mentis ne magh perfectè intueri. w. Thaz ne magh niemer gewarthan, non amplius hoc factum erit. w. Nogh ne mugan sie van thero stadigheyd thes gelouuon concutere, Neque illos poterunt a constantia fidei concutere. w. Ex hisce exemplis patet auxiliare magh futuri temporis adjacentiam in sermone Francico indicare.

Singulariter.

Pluraliter.

Temp. præf.	Ich moghta, mohta, mohta, magta, mahta.	Wir moghtan, mochtan, mohtan, magtan, mahtan, en, on, un.
	Thu moghtest, mochtest, mohtest, magtest, mahtest, as.	Ir moghtet, mochtet, ed, &c. & moghtan, un, more Saxonico.
	Her moghta, mohta, mohta, magta, mahta.	Sie moghtan, mochtan, mohtan, magtan, mahtan, en, on, un.

Exempla.

Je nogh ne mohta ich hino vindan, neque potui illum invenire. w. Selig bist thu suno Jonale ne mahtas thu that selbo gihuggian, beatus es, fili Jonæ, Tu ipse non poteris hoc excogitare. C. C. Thes ne moghta niet sin, hoc non potuit esse. w. Hui mohta that giuurthan lo, quomodo id fieri possit. C. C. Heuige wazzare ni moghtan erlefcan thie minna, nogh thie aha berinnent sie, multa aqua non poterant extinguere charitatem, nec flumina obruent illam. w. Ande so wie listliche hiro blandimenta wara, sie ne moghtan jethogh an minen halden thaz fiur, and

\* Vel liberabere. † Eripietur vel eripienda est. \*\* Vel quomodo eventurus est.

thaz ernoft minero minnon erlefcan, *quam amœna cunque fuerunt illorum blandimenta, non poterant tamen extinguere ignem, & (vehementiam) zelum meæ charitatis.* Willeramus.

Optativus, potentialis & conjunctivus.

Singulariter.

Pluraliter.

Temp. præf.	Ich muga, e.	Wir mugan, on, en, un.
	Thu mugas, es.	Ir muget, ed, ad. & mugan, un, more Saxonico.
	Her muga, e.	Sie mugan, on, en, un, a.

Exempla.

Iof ich eynech sinro spore muga vindan, *si aliquod ejus vestigiorum possem indagare.* w. Thu gebiudest mir, *ô sponse, thaz ich thin evangelium cundeghe allen then ich muge, jubes mihi, ô sponse, omnibus, quibus possum, evangelium tuum prædicare.* w. Thu ne scalt niet geran thaz thu mine *divinitatem* in thirro werelde jeht *perfectè* mugas intuceri, *Non cupies meam divinam naturam in hac vitâ perfectè intelligere.* w. Wir thie so gethigan niet ne fiin, thaz uns other *martyrium*, other chein *perfecta justitia* muga commendare, *Non è usque provecti sumus, ut nos vel martyrium, vel aliqua perfecta justitia possit commendare, vel commendet.* Mit then man thie *adversarias potestates* muga witherdriuan van minero burgh, *quibus adversaria potestates expellantur ab urbe meâ.* w. Ni bist thu thefaro burghudeo, quathun sia, that mugun vui \* an thinson vuordon endi an thinero vuisun, that thu thieses vuerodes ni bist, *non es hujus civitatis, inquebant illi, hoc enim ex tuo sermone & gestu possumus discernere, quod non sis unus hujus catervæ.* C. C. Mit newetheremo mugad ir hiro gederan, *neutro duorum possitis illi nocere.* w. Hui vuellat gi so slapan; ni mugun samad mid mi vuacon ena tid, *cur adeo dormire vultis, non possitis mecum vigilare vel unam horam?* C. C. Wanda thiu corda *credentium* necheinen *fructum boni operis* bringan ni mugan, *sine gratiâ spiritûs sancti.* w. So mugan sie *triticum boni operis in patientiâ afferre.* w. Ze thiu thaz sie mit *fortitudine fidei* cunnen, ande mugan hiro *auditores* beschirman *contra hereticos.* w. Thaz thie *volucres cæli* niet ne muga tollere *semen verbi.* w. Ze thiu thaz thiu wiif samsto ze themo dische uph getredan muga, *ed ut mulieres facile ascendant ad mensam.* w. Wanda thu neheine lukkon ne lazes then *malignis spiritibus,* thaz sie *aditum deceptionis* muga vindan. w. So beginnent sie getuan van hiro herzan *infidelitatis lolium,* thaz sie muga *germinare perfectæ fidei triticum.* w. Ze thiu thaz sie thar mide *sortes peccatorum* famo garewa von him werphan muga. Willeramus.

Singulariter.

Pluraliter.

Temp. perf.	Ich moghte, mochte, mohte, muote, muoze, i, a.	Wir moghten, mochten, mohten, muoten, muozen, in.
	Thu moghtes, mohtes, mohtes, muotes, muozes, is, as.	Ir moghtet, ed, &c. & moghtin, an, vel un, more Saxonico.
	Her moghte, i, a, &c. & magti.	Sie moghten, mochten, in, &c.

Exempla.

Minen eygenen wingardon ne mochte ich behoodan], *meam propriam vineam non potui custodire.* w. Mit hiro wiisheide ne moghte ich hine vindan, *illorum sapientiâ non possem illum invenire.* w. So ich thich *fontem summi boni* muozes anne sehan, *adeo ut te fontem summi boni viderem.* Ze thiu thaz ich *liberius* moghta *suspirare ad præsentiam sponsi.* w. Mestâr thie guodo, quat hie, huat skal ik mines duan, that ik hebanriki hebbean muoti, *bone magister, inquit ille, quid ex proprio faciam, ut regnum cælestè habeam.* C. C. Thuo bigan ina Crist sehan an mid is ogun, en ist thar noh nu, quat hio, vuan thero vuerco, ef thu is vullion hab is that thu thionon muoti herron thionon, *tum cepit Christus illum oculis intueri; & unum, inquit, ex operibus tuis deest, si id èd cupias, ut servire possis domino tuo.* C. C. Ther man ther giuet thufent siluerinero phenningo, thaz her thes windemode muoze gebruchan. w. Thanan mohta hie thena guodon scauon Habrahame gisehan, *inde posset bonum Abrahamum aspicere & videre.* C. C. Hie it magti undar thenkian vuel that im thar unhold man after saida fiond fecn crud, *hoc posset facile intelligere, quod inimicus homo, & hostis postea servit malas herbas.* C. C. Kere wither, kere wither verhundeta, thaz wir thich *analisen* muozen, *revertere, revertere captiva, ut te videamus.* w. Than ik sittean cumu an thia mikilun maht an them mariun dage thar ik allon scall irmin theodon duomos adelean, than muotun gi mid juuon drohtine thar selbon sittean, endi muotun thera saca vualdan, muotun gi Ifrahelo edili folcon adelean after

\* Hic deesse videtur kennan vel antkennan, nisi phrasis potius sit elliptica secundum regulas III, & VIII. capitis VIII. Grammaticæ Anglo-Saxonice.



iro dadeon, so muotun gi thar gidiurida vuesan, cum venero ad sedendum in multa majestate, in magno illo die, in quo judicavero miseris gentes, tum poteritis ipsi cum domino vestro sedere, & causas dijudicare; præclarum Israeliticum populum secundum illorum facta judicaveritis, & sic glorificari poteritis. w. Thaz sie lighto ze themo disce uph getredan moghtan, ut levi gressu ascenderent ad mensam. w. Them blindon thuo bethion uurdun ogun giopanod, that sia ertha, endi himil thuru craft Godes antkennian mohtun loht, endi ludi, tum ambobus cæcis oculis erant aperti, ut terram & cælum, lumen & populum per potentiam divinam viderent. C. C.

Infinitivus Maghan, posse.

XV.

Conjugatio verbi auxiliaris, ich kan.

Modus indicativus.

	Singulariter.	Pluraliter.		Singulariter.	Pluraliter.
Temp. præf.	Ich kan. Thu kanst. Her kan.	Wir kunnen, an, on. Ir kunnet, ed. Sie kunnen, an, on.	Temp. præf.	Ich kunda. Thu kundest. Her kunda.	Wir kunden, an, on. Ir kundet, ed. Sie kunden, an, on.

Modus optativus, potentialis, &amp; conjunctivus.

IX.

	Singulariter.	Pluraliter.
Temp. præf.	Ich kunne. Thu kunnes. Her kunne.	Wir kunnan, en, on. Ir kunnet, ed. Sie kunnan, en, on.

Exempla.

Ze thiu thaz sie cunnen hiro *auditores* beschirman contra hæreticos, ed ut defendant illorum &c. w. Sin auor eineghe andere thie ther niet ne sin *profundæ sapientiæ*, ande sie jethoghi hiro *auditores* mit simplici doctrinâ cunnon imbuere, sunt aliqui alii, qui non sunt *profundæ sapientiæ*, & qui tamen suos *auditores* possint imbuere simplici doctrinâ.

	Singulariter.	Pluraliter.
Temp. imp.	Ich kunde. Thu kundes. Her kunde.	Wir kunden, in. Ir kunden, ed. Sie kunden.

Exempla.

Eyn luzzel thar nach tho ich alle thurgstreych was iro aller egelich mer vane himo kunde gefagan, tho vand ich minen wino, paululum cum pertransissem eos omnes, ad inquirendum quid illorum quisque de illo posset amplius dicere, tum inveni dilectum meum. Willeramus.

XVI.

Conjugatio verbi auxiliaris, ich mufs.

	Sing.	Plur.		Sing.	Plur.
Temp. præf.	Ich mufs. Thu muft. Her mufs.	Wir mussen, an, on, in. Ir muffet, ed. Sie mussen, an, on, in.	Temp. præf.	Ich muofte, a. Thu muoftes, as. Her muofte, a.	Wir muoften, in. Ir muofted, et. * Sie muoften, in.

Exempla.

Endi giuuald forgef, that hie umbi is craft mikil coston muofsta, & illi dedit potestatem patiendi per suam potentiam multas tentationes. C. C. Ubi notandum est muofsta, ut antea mugun, usurpari *ἰδεμλικῶς*, sive verbo principale. Apud nos, *Herefordenses*, precantes ut quid cuique bene succedat, dicunt, *well must ye*, i. e. *well may ye do*, *well may ye succæd*. Et in evangelii *Gothicis*, *ΓΑΜΥΣΤΕΔΑΝΝ* pariter *ἰδεμλικῶς* usurpatur † absque verbo principali, *Marc. 11, 2*. Vuas im vuille mikil that sea mid them Godes barne gangan muofstin samad an is gefithie, *animus iis erat, ut cum dei filio proficiscerentur simul in illius comitatu*, i. e. *animus iis erat concomitandi filium Dei*. C. C. Hie im giuuald forgef that sia muofstin helican

\* Et more Saxonico muofston. † Vide supra in muga. & Gram. *Anglo-Sax.* cap. VII. 3, & 8. helca

helta, endi blinda, *dedit illis potestatem sanandi claudos & cæcos.* C. C. Sia badun ina helagna that hie im iro ogun opana gidedi that fia ludio drom fuigli funnan scin gisehan muostin, *rogaverunt sanctum illum, ut eis oculos aperiret, ut hominum gaudium (delicias) solarem splendorem viderent.* C. C.

*Infinitivus* mussen vel muossen, posse, oportere.

*Participium* apud Germanos gemuff.

XVII. Hifce addas laz vel laaz *sine*, & lazat vel laazat, sive latat, *finite*, à lazan vel laazan *finere*, quæ in linguâ *Francicâ* primam & tertiam personam præsentis imperativi in utroque numero circumscribunt: ut, laz that gewerthan, *fiat hoc.* w. Lazat juuva leoh̄t mikil scinan, *magnopere luceat lux vestra.* C. C.

## CAPUT OCTAVUM

## De verbis, quorum ope vox passiva formatur apud Franco-Theotifcos.

I. **D**Uo sunt verba auxiliaria, quorum ope vox passiva in linguâ *Francicâ* formatur, scilicet *siin* sive *fin* vel *weslan*, *esse*, & *werthan* vel *gewerthan*, *fieri*.

II. *Conjugatio verborum siin, & weslan per omnes modos & tempora.*

*Modus indicativus.*

*Singulariter.*

*Pluraliter.*

Temp. præf. & fut.	Ich bim, pim, bion, bin, biun; bium, <i>sum</i> .	* Wir siin, fin, <i>sumus</i> .
	Thu bist, es, <i>sis</i> , es.	* Ir siit, sit, find, fin, <i>estis</i> .
	Her is, ist, est, si, <i>est</i> .	Sie sint, sin, find, findun, <i>sunt</i> .

*Exempla.*

Ich bim salo famo thie hereberga Cedar, ande ich bin auor wathelich famo thiu gezheit *Solomonis.* w. Ih bin Gabriel, *ego sum Gabriel.* Tat. II, 9. Ih bin stemma ruofentes, *sum vox clamantis.* Tat. XIII, 21. Nu ik sus gigamolod bion, *nunc adeo annosus sum.* C. C. Ik thes vurdig ni bium, quat hie, herro thie guodo, that thu an min hus cumes, fuokies mine selda, huand ik biun so fundigman, *Domine bone, non sum dignus, inquit ille, ut tu ad meam domum venias, vel meum tabernaculum petas, quippe tam magnus sum peccator.* C. C. Ik is engel biun, Gabriel biun ik hetan, C. C. Az pim, *adsum.* Kero. At henti pim, *præsto sum.* Gloss. Fater unfer guato bist thu drohtin thu gimuato. *Ofsr.* Thu Druhtin eino es aller best, *Tu Domine solus es omnium optimus.* C. C. Gifegenot sis thu in uiben, *benedicta tu in mulieribus.* Tat. III, 2. Ministo ist giheizan in himilo rihhi, *minimus vocabitur in regno cælorum.* Tat. XXVI, 6. Ni sit thanne sofo thie libhizaru, *non eritis sicut hypocritæ.* Tat. XXXIV, 1. Thiu fuoze thiner gratia is bezzera, than thiu skarphe thero legis. w. Thin hals ther ist famo smithelcithethe, *collum tuum, quod est sicut monilia.* w. Rebesnites tiid is hie, *tempus amputandi vineas venit.* w. So wenan so ich cufse, ther ist iz, fahet inan, *quemcumque osculatus fuero, ille est, apprehendite eum.* Tat. Vurdig ist thie vuaribtio, that man ina vuel fuodie, *dignus est operarius sustentatu.* C. C. Ist thanne ther jungisto irrido wirfero themo eriren, *erit tunc novissimus error peior priore.* Tat. Thi that ginennit si thise mo namon, *qui vocatur hoc nomine.* Tat. Gotes barn sint ginennit, *filius Dei vocabuntur.* Tat. XX, 14. Ik gisih̄o that gi sind edili gi-

\* Leguntur etiam birumes, birut, *sumus, estis*: that sie sin ein, sofo uuir birumes, *ut sint unum, sicut & nos sumus.* Tat. CLXXVIII, 3. Iterum, CLXXIX, 2. So fo uuir ein birumes, *sicut nos unum sumus.* Salige birut ir mit thiu ju fluohont, *beati estis cum maledixerint vobis,* XXII, 16.

Uue thie thar bifatote birut, *ux vobis, qui saturati estis,* XXIII, 2. Ir birut salz erda, *vos estis sal terræ,* Tatianus XXIV, 1. Ir birut mittlegartes liocht, *vos estis lux mundi,* Tatianus XXV, 1. Ziu birut ir fortale, *quid timidi estis?* Tatianus LII, 5.

P

burdeon